

**Zusammenarbeit zwischen dem Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache und den Grund- und Mittelschulen in deutscher und ladinischer Sprache**

**Collaborazione tra l'istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina e le scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca e ladina**

Beschluss der LR Nr.2326 vom 09.07.07

Die Landesregierung

La Giunta Provinciale

Gemäß Artikel 22, Absatz 2bis und 2ter des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr.12, die „Autonomie der Schulen“ betreffend, wird die Reform des Schul- und Bildungssystems bis zur Verabschiedung eines organischen Landesgesetzes zur Schulreform graduell und fortlaufend umgesetzt. Dabei wird die Übernahme der Grundsätze der Schulreform gewährleistet. Die Grundsätze sind im Gesetz vom 28. März 2003, Nr. 53, und im Gesetzesvertretenden Dekret vom 19. Februar 2004, Nr. 59, angegeben;

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 26. April 2007, Nr. 1.057/16.1, die „Schulreform ab dem Schuljahr 2007/08 in den deutschsprachigen Grund- und Mittelschulen“ betreffend, wird die Unterrichtszeit in eine verpflichtende Unterrichtszeit und Angebote des Wahlbereichs gegliedert;

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Mai 2007, Nr. 84/18, die „Schulreform ab dem Schuljahr 2007/08 in den Grund- und Mittelschulen der ladinischen Ortschaften“ betreffend, wird die Unterrichtszeit in eine verpflichtende Unterrichtszeit und Angebote des Wahlbereichs gegliedert;

Gemäß Anlagen A zu den beiden oben genannten Dekreten kommen die Angebote des Wahlbereichs den Interessen der Schülerinnen und Schüler nach und erweitern das Bildungsangebot der Schule;

Die autonomen Schulen wenden die Dekrete des Landeshauptmanns unter Berücksichtigung der Bedürfnisse vor Ort und in Zusammenarbeit mit den Eltern an;

Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 3. August 1977, Nr. 25, „Errichtung von Instituten für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache und in italienischer Sprache“, und § 1 der dem Gesetz beigeschlossenen „Satzungen des Instituts für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache“, hat das Institut für Musikerziehung die Aufgabe, den Gesang und die Musik als Mittel der Erziehung und der kulturellen Entwicklung zu fördern und zu verbreiten;

Ai sensi dell'articolo 22, comma 2bis e comma 2ter della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, sull'autonomia delle scuole, la riforma del sistema educativo provinciale di istruzione e di formazione – in attesa del varo di una legge provinciale organica sulla riforma scolastica – trova graduale e progressiva attuazione. A tal fine è da garantire il recepimento dei principi della riforma scolastica indicati ed espressi nella legge 28 marzo 2003, n. 53, e nel decreto legislativo 19 febbraio 2004, n. 59;

Ai sensi del decreto del presidente della Provincia 26 aprile 2007, n. 1.057/16.1, riguardante la “riforma scolastica a decorrere dall'anno scolastico 2007/08 nelle scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca” l'orario d'insegnamento è suddiviso in orario d'insegnamento obbligatorio ed una quota facoltativa opzionale;

Ai sensi del decreto del presidente della Provincia 11 maggio 2007, n. 84/18, riguardante la “riforma scolastica a decorrere dall'anno scolastico 2007/08 nelle scuole primarie e secondarie di primo grado delle località ladine” l'orario d'insegnamento è suddiviso in orario d'insegnamento obbligatorio ed una quota facoltativa opzionale;

Ai sensi degli allegati A ai decreti di cui sopra la quota facoltativa opzionale viene incontro agli interessi delle alunne e degli alunni e amplia l'offerta formativa della scuola;

Le scuole autonome applicano i decreti del presidente della Provincia tenendo conto delle necessità locali ed in collaborazione con i genitori;

Ai sensi della legge provinciale 3 agosto 1977, n. 25, “Istituzioni di istituti per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina ed in lingua italiana” ed ai sensi del § 1 dello “Statuto dell'istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina” allegato alla citata legge è compito dell'istituto per l'educazione musicale di promuovere la diffusione del canto e della musica intesi come mezzi di educazione e di sviluppo culturale. A tal fine l'istituto è autorizzato a stipulare accordi e conven-

ten. Dazu ist es auch ermächtigt, Abkommen und Vereinbarungen mit anderen Körperschaften zu schließen;

1. Bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes, welches die Umsetzung der Schulreform definitiv regelt, arbeiten die autonomen Grund- und Mittelschulen in deutscher und ladinischer Sprache und das Institut für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache auf der Grundlage dieses Beschlusses zusammen.
2. Der Unterricht an den Schulen des Institutes für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache ist in jeder Hinsicht den Angeboten im Wahlbereich der deutschen und ladinischen Grund- und Mittelschulen gleichgestellt. Die Zusammenarbeit mit dem Institut für Musikerziehung wird im Schulprogramm der öffentlichen Schulen festgeschrieben.
3. Die Gleichstellung des Unterrichts der Musikschulen des Institutes für Musikerziehung für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache mit den Angeboten im Wahlbereich der deutschen und ladinischen Grund- und Mittelschulen ist als ein Beitrag im Sinne der Dekrete des Landeshauptmanns vom 26. April 2007 und vom 11. Mai 2007 zur Schulreform, den Interessen der Schülerinnen und Schüler entgegenzukommen und das Bildungsangebot der Schule zu vertiefen, zu verstehen.
4. Die Schülerinnen und Schüler sind verpflichtet, am Unterricht der Musikschule teilzunehmen, wenn er gewählt ist.
5. Der Unterricht kann in den Räumen der öffentlichen Schule oder der Musikschule erteilt werden.
6. Der Besuch des den Angeboten des Wahlbereichs der deutschen und ladinischen Grund- und Mittelschulen gleichgestellten Unterrichts der Musikschule ist nicht unentgeltlich. Die vom Verwaltungsrat des Institutes festgesetzten Schülerbeiträge sind an das Institut für Musikerziehung zu leisten; über die Höhe der Schülerbeiträge sind die Eltern bei der Einschreibung zu informieren. Bedürftige Schülerinnen und Schüler können von den Schülerbeiträgen befreit werden.
7. Die Einschreibungen, die Organisation des Unterrichts, die Dokumentation und die Bewertung der Lernentwicklung werden in einer entsprechenden Vereinbarung zwischen der Autonomen Schule und dem Institut für Musikerziehung festgelegt.

zioni con altri enti;

1. Le scuole autonome primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca e ladina e l'istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina collaborano sulla base di questa deliberazione fino all'entrata in vigore della legge provinciale organica sulla riforma scolastica.
2. L'insegnamento impartito dalle scuole dell'istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina equivale a tutti gli effetti alla quota facoltativa opzionale delle scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca e delle località ladine. La collaborazione tra istituto per l'educazione musicale e scuola pubblica è definita nel piano dell'offerta formativa.
3. L'equivalenza dell'insegnamento impartito dalle scuole di musica dell'istituto per l'educazione musicale in lingua tedesca e ladina con la quota facoltativa opzionale delle scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca e delle località ladine è da considerarsi ai sensi dei decreti del presidente della Provincia del 26 aprile 2007 e dell' 11 maggio 2007 riguardanti la riforma scolastica come un contributo per venire incontro agli interessi delle alunne e degli alunni e per ampliare l'offerta formativa della scuola.
4. Gli alunni e le alunne sono tenuti alla frequenza dell'insegnamento della scuola di musica qualora scelto.
5. L'insegnamento può aver luogo sia nelle aule della scuola pubblica che in quelle della scuola di musica.
6. Non è gratuita la frequenza dell'insegnamento impartito dall'istituto per l'educazione musicale equiparato alla quota facoltativa opzionale delle scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca e delle località ladine. Sono da corrispondere all'istituto per l'educazione musicale i contributi da versare da parte degli alunni fissati dal consiglio d'amministrazione. I genitori sono da informare sulla misura dei contributi al momento dell'iscrizione. Possono essere esonerati dal versamento di detti contributi alunne ed alunni in condizioni economiche disagiate.
7. L'iscrizione, l'organizzazione dell'insegnamento, la documentazione e la valutazione dei progressi di apprendimento sono da stabilire con apposito accordo tra la scuola autonoma e l'istituto per l'educazione musicale.